



Data: 30 giugno 2023

---

# Documentazione per i media sull'analisi giuridica dell'UFG concernente il commercio con carri armati Leopard 1 A5 destinati all'Ucraina

## Di che si tratta?

Il 28 giugno 2023 il Consiglio federale ha respinto una richiesta della Ruag SA concernente la vendita di 96 carri armati del tipo Leopard 1 A5 destinati a essere impiegati in Ucraina in quanto sarebbe incompatibile con il diritto vigente. La decisione del Consiglio federale si fonda su un'analisi giuridica dell'Ufficio federale di giustizia (UFG). Trattandosi di un documento della procedura di corapporto sulla corrispondente decisione del Consiglio federale, tale analisi non è accessibile al pubblico e quindi l'UFG ne mette a disposizione una sintesi.

## Perché il Consiglio federale deve decidere se la Ruag SA può vendere i carri armati?

La società di diritto privato Ruag SA è di proprietà della Confederazione al 100 per cento. Nei suoi obiettivi strategici il Consiglio federale ha quindi stabilito che la Ruag SA deve agire in linea con i principi della politica estera svizzera e attenersi alla legislazione svizzera in materia di controllo delle esportazioni. I carri armati del tipo Leopard 1 A5 costituiscono materiale bellico secondo la legge federale sul materiale bellico ([LMB](#)) nonché materiale d'armamento ai sensi [dell'ordinanza che istituisce provvedimenti in relazione alla situazione in Ucraina](#). Data la notevole e incontestata portata nell'ottica della politica estera e di sicurezza, spetta al Consiglio federale decidere in merito alla richiesta della Ruag SA (art. 29 cpv. 2 LMB). Rientra dunque nella sua competenza decidere se dal punto di vista del diritto svizzero la vendita dei carri armati Leopard 1 A5 sia ammissibile o no.

## Perché la Ruag SA non può vendere i carri armati perché siano impiegati in Ucraina?



## Documentazione per i media • **Analisi giuridica sulla vendita di carri armati Leopard**

In virtù del diritto vigente i carri armati Leopard 1 A5 non possono essere venduti alla Germania in quanto sarebbero messi a disposizione dell'Ucraina non appena ricondizionati in Germania. Tale vendita violerebbe sia il diritto sul materiale bellico sia quello sugli embarghi.

### a) Violazione del diritto sul materiale bellico

La legge sul materiale bellico (art. 22a [LMB](#)) vieta la vendita di materiale bellico a Stati implicati in un conflitto armato internazionale, a prescindere dalla domanda se il materiale bellico giunga nello Stato in questione direttamente o tramite terzi. I carri armati Leopard 1 A5 sono destinati a essere messi a disposizione dell'Ucraina per combattimenti immediatamente dopo il loro ricondizionamento in Germania. Pur essendo compresa tra gli Stati per i quali non è richiesta alcuna autorizzazione per il commercio con materiale bellico elencati all'allegato 2 dell'ordinanza sul materiale bellico ([OMB](#)), in questo caso la Germania funge soltanto da Paese di transito, motivo per cui l'eccezione di cui sopra non è applicabile. Altrimenti sarebbe possibile svolgere regolarmente tramite Stati di transito affari opinabili dal punto di vista della neutralità. La vendita di carri armati Leopard 1 A5 alla Germania a destinazione dell'Ucraina non è pertanto ammissibile in virtù del diritto sul materiale bellico.

### b) Violazione del diritto in materia di embarghi

In virtù della legge sugli embarghi ([LEmb](#); art. 2 cpv. 1) il Consiglio federale ha emanato [l'ordinanza che istituisce provvedimenti in relazione alla situazione in Ucraina](#), il cui articolo 2a vieta il commercio di materiale d'armamento a destinazione della Federazione Russa o dell'Ucraina. Per quanto riguarda la questione del commercio di materiale d'armamento questi due Paesi vanno dunque trattati alla pari. Una diversa interpretazione, ossia un trattamento differente, violerebbe il chiaro tenore del suddetto articolo 2a. La vendita di carri armati Leopard 1 A5 alla Germania a destinazione dell'Ucraina non è pertanto ammissibile in virtù del diritto sugli embarghi.

Mentre una modifica dell'ordinanza che istituisce provvedimenti in relazione alla situazione in Ucraina rientra nella competenza del Consiglio federale, spetta al Parlamento decidere in merito a una modifica della legge sul materiale bellico (LMB).

### **Per ulteriori informazioni:**

Ingrid Ryser, Ufficio federale di giustizia  
+41 58 462 48 48; [ingrid.ryser@bj.admin.ch](mailto:ingrid.ryser@bj.admin.ch)